

**MARKTGEMEINDE
ST. LEONHARD IN PASSEIER**
Autonome Provinz Bozen - Südtirol



**COMUNE DI
SAN LEONARDO IN PASSIRIA**
Provincia Autonoma di Bolzano - Alto Adige

**BESCHLUSSNIEDERSCHRIFT DES
GEMEINDERATES**

**VERBALE DI DELIBERAZIONE DEL
CONSIGLIO COMUNALE**

Sitzung vom - Seduta del: 29.04.2026 Uhr - Ore: 20:00

Ort: Vereinshaus von St. Leonhard. Località: Casa della cultura di S. Leonardo.

Anwesend sind:

Sono presenti:

	A.E. A.G.	A. U. A. I.		A.E. A.G.	A. U. A. I.
Robert Tschöll			Michael Fink		
Johanna Gögele Ennemoser	X		Martin Grassl		
Fabian Gufler			Magdalena Haller		
Ivan Hofer			Andrea Marth	X	
Dr. Peter Moosmair			Lukas Pfitscher		X
Dipl.-Ing. Martin Pfitscher			Thomas Pichler		
Roman Reichhalter			Stefan Schiefer	X	
Alexander Schweigl			Julia Tschöll	X	
Patrick Wilhelm			Sophie Zipperle		

Beistand leistet der Gemeindesekretär Herr

Assiste il Segretario comunale Signor

Dr. Fabian Pfeifer

Nach Feststellung der Beschlussfähigkeit übernimmt Herr

Constatato che il numero degli intervenuti è sufficiente per la legalità dell'adunanza, il Signor

Robert Tschöll

in seiner Eigenschaft als Bürgermeister den Vorsitz.

nella sua qualifica di Sindaco ne assume la presidenza.

Der Gemeinderat behandelt folgenden

Il Consiglio comunale delibera sul seguente

GEGENSTAND:	OGGETTO:
Freiwillige Feuerwehr Walten - Genehmigung der Abschlussrechnung für das Jahr 2025	Corpo dei Vigili del Fuoco Volontari di Valtina - approvazione del conto consuntivo per l'anno 2025

DER GEMEINDERAT

Vorausgeschickt, dass:

- die Freiwillige Feuerwehr von Walten mittels E-Mail vom 01.03.2026, Prot. Nr. 3250/2026, die Abschlussrechnung für das Finanzjahr 2025 übermittelt hat;
- Art. 23 Absatz 4 des D.LH. vom 11.09.2003, Nr. 36 vorsieht, dass die Abschlussrechnungen der Freiwilligen Feuerwehren der jeweiligen Gemeinde zwecks Genehmigung durch den Gemeinderat übermittelt werden;
- die zur Genehmigung vorgelegte Abschlussrechnung der Freiwilligen Feuerwehr von Walten für das Finanzjahr 2025 folgende Ergebnisse liefert:

Anfangskassastand/ saldo di cassa am/ li 01.01.2025	88.134,56 €
Einnahmen/ entrate	308.068,72 €
Ausgaben/ spese	- 421.590,21 €
Kassastand/ saldo di cassa am/ li 31.12.2025	- 25.386,93 €
Aktivrückstände/ residui attivi	20.000,00 €
Passivrückstände/ residui passivi	- 0,00 €
Verwaltungsüberschuss/ avanzo d'amministrazione	- 5.386,93 €

Es wird für sinnvoll und notwendig erachtet, die Abschlussrechnung der Freiwilligen Feuerwehr von Walten für das Finanzjahr 2025 hiermit zu genehmigen.

Nach Einsichtnahme in:

- den ergänzenden Bericht der Freiwilligen Feuerwehr Walten vom 23.04.2026, Prot.Nr. 0012402;
- den vereinheitlichten Text über die Ordnung der Feuerwehr- und Zivilschutzdienste, genehmigt mit LG vom 18.12.2002, Nr. 15, und nachfolgende Änderungen, insbesondere in Art. 56;
- die Durchführungsbestimmungen zum LG Nr. 15/2002 über die Regelung des Feuerwehrwesens, genehmigt mit D.LH. vom 11.09.2003, Nr. 36, und nachfolgende Änderungen, insbesondere in Art. 23 Absatz 4;
- das positive fachliche Gutachten gemäß Art. 185 und 187 Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol mit dem elektronischen Fingerabdruck: pbTP5o/NxD+R0YHK6DgiRODX0I6CiTf0wZ3MOKbRvGY=;
- den Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit Regionalgesetz vom 03.05.2018, Nr. 2, und nachfolgende Änderungen;

Es wird für notwendig erachtet, diesen Beschluss im Eilverfahren im Sinne von Artikel 183, Absatz 4 des Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol zu fassen, um die Folgemaßnahmen zügig vornehmen zu können;

IL CONSIGLIO COMUNALE

Premesso che:

- il Corpo dei Vigili del Fuoco Volontari di Valtina, mediante e-mail del 01/03/2026, n. prot. 3250/2026, ha trasmesso il conto consuntivo per l'anno finanziario 2025;
- l'art 23 comma 4 del D.P.G.P. 11/09/2003, n. 36 prevede che i conti consuntivi dei corpi dei vigili del fuoco volontari vengono trasmessi al corrispondente Comune per l'approvazione da parte del Consiglio comunale;
- il conto consuntivo del Corpo dei Vigili del Fuoco Volontari di Valtina per l'anno finanziario 2025, presentato per l'approvazione, fornisce i seguenti risultati:

Si ritiene opportuno e necessario approvare il conto consuntivo per l'anno finanziario 2025 del Corpo dei Vigili del Fuoco Volontari di Valtina con il presente provvedimento.

Visto:

- la relazione integrativa dei Vigili del Fuoco Volontari di Valtina dd. 23.04.2026, n.prot. 0012402;
- il Testo unico dell'ordinamento dei servizi antincendi e per la protezione civile, approvato con la L.P. 18/12/2002, n. 15, e successive modifiche, in particolare l'art. 56;
- le norme d'attuazione alla L.P. n. 15/2002 sulla materia dei corpi dei vigili di fuoco, approvate con D.P.G.P. 11/09/2003, n. 36, e successive modifiche, in particolare l'art. 23 comma 4;
- il parere tecnico-amministrativo favorevole ai sensi degli artt. 185 e 187 del Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige con l'impronta digitale: pbTP5o/NxD+R0YHK6DgiRODX0I6CiTf0wZ3MOKbRvGY=;
- il Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige, approvato con legge regionale del 03/05/2018, n. 2, e successive modifiche;

Ritenuto necessario di dichiarare immediatamente eseguibile la presente deliberazione ai sensi dell'articolo 183, comma 4 del Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige, al fine di garantire un'esecuzione celere dei provvedimenti consecutivi;

Fasst mit 13 Ja-Stimmen, 0 Gegenstimmen und 0 Stimmenthaltungen, ausgedrückt durch Handerheben den

Con n. 13 voti favorevoli, 0 voti contrari e 0 astensioni, espressi per alzata di mano

BESCHLUSS

1. die Abschlussrechnung der Freiwilligen Feuerwehr von Walten für das Finanzjahr 2025 mit den obengenannten Ergebnissen in der Anlage A, welche wesentlichen und ergänzenden Bestandteil des vorliegenden Beschlusses bildet, zu genehmigen, wobei ausdrücklich festgehalten wird, dass der Fehlbetrag von € 5.386,93 durch Eigenmittel zu decken ist.
2. festzuhalten, dass die vom Gemeindehaushalt stammenden Geldmittel für Ausgaben eingesetzt wurden, um jene institutionellen Ziele zu erreichen, für deren Umsetzung die Bereitstellung der Geldmittel erfolgt ist.
3. festzuhalten, dass vorliegender Beschluss keine Ausgabenverpflichtung beinhaltet.
4. diesen Beschluss aus den in den Prämissen angeführten Gründen im Sinne von Artikel 183, Absatz 4 des Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol für unverzüglich vollziehbar zu erklären.

DELIBERA

1. di approvare il rendiconto dei Vigili del Fuoco Volontari di Valtina relativo all'esercizio finanziario 2025, con i risultati sopra indicati, di cui all'Allegato A, che costituisce parte integrante e sostanziale del presente provvedimento, precisando espressamente che il disavanzo pari a € 5.386,93 dovrà essere coperto mediante mezzi propri.
2. di dare atto che i fondi stanziati dal bilancio del Comune sono stati impegnati per spese necessarie al raggiungimento degli scopi istituzionali per i quali sono stati assegnati.
3. di dare atto che la presente delibera non costituisce nessun impegno di spesa.
4. di dichiarare, per i motivi citati in premessa, la presente deliberazione immediatamente esecutiva ai sensi dell'articolo 183, comma 4 del Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige.

Gelesen, genehmigt und gefertigt

Der Vorsitzende – Il Presidente:

Robert Tschöll

digital signiertes Dokument

Letto, approvato e sottoscritto

Der Gemeindesekretär - Il Segretario comunale:

Dr. Fabian Pfeifer

documento firmato tramite firma digitale

Gegen diesen Beschluss kann während des Zeitraumes der Veröffentlichung Einspruch beim Gemeindeausschuss erhoben werden. Innerhalb von 60 Tagen ab Vollziehbarkeit können Betroffene Rekurs beim Regionalen Verwaltungsgericht in Bozen einbringen. Im Bereich der öffentlichen Auftragsvergabe beträgt die Rekursfrist 30 Tage (Art. 120 gesetzesvertretendes Dekret Nr. 104/2010).

Contro la presente deliberazione ogni cittadino può presentare opposizione alla Giunta comunale entro il periodo di pubblicazione della stessa. Entro 60 giorni dalla data di esecutività di questa deliberazione ogni interessato può presentare ricorso al Tribunale di giustizia amministrativa – Sezione autonoma di Bolzano. Nel settore affidamenti pubblici il termine di ricorso è di 30 giorni (art. 120 Decreto legislativo 104/2010).